

LES GRANDS
RENDEZ-VOUS **CYCLISTES**
DE CHARLEVOIX

VELOCHARLEVOIX.COM



GUIDE TECHNIQUE/TECHNICAL GUIDE

COUPES QUÉBEC/CANADA CUPS
XCO - UCI C1 & UCI SÉRIE JUNIOR SERIES

MAY 27 MAI 2017

XCT - UCI C3

MAY 28 MAI 2017



PRÉSENTÉ PAR

Jeep

SYLVAIN DESMEULES
DIRECTEUR DE COURSE

ORGANISATEUR | ORGANIZER

Coordonnateur GRVCC:	Martin Simard
Adresse/Address:	Grands Rendez-Vous Cyclistes de Charlevoix 15, rue Forget Baie-Saint-Paul (Québec) G3Z 3G1
Téléphone/Telephone:	418.435.2205
Email:	info@velocharlevoix
Site Web/Website:	www.velocharlevoix.com
Facebook :	https://www.facebook.com/velocharlevoix/

REGLES D'ÉVÉNEMENT | EVENT RULES

Règlements de l'UCI et des règlements spécifiques CC seront appliquées pour toutes les catégories.

Licences UCI valides sont nécessaires pour toutes les catégories de la Coupe Canada. Les titulaires de licences internationaux de l'UCI qui ne portent pas une photographie seront tenus de présenter une photo gouvernement ID approuvée et valide en plus de leur licence UCI.

UCI Regulations and CC specific regulations will be enforced for all Categories.

Valid UCI international licenses are required for all Canada Cup categories. Holders of UCI international licenses that do not bear a photograph will be required to present an approved and valid government photo ID in addition to their UCI license.

PRIX /POINTS | PRIZES/POINTS

Le prix en argent sera attribué tel que par le règlement de l'UCI 2017 et obligations financières 2017 UCI.
Prize money will be awarded as Per 2017 UCI regulations and UCI 2017 financial obligations.

Les points UCI seront attribués comme indiqué dans le tableau ci-dessous .
UCI points will be awarded as outlined in the table below.

Tableau des Points UCI (XCO & XCT) / UCI Points Table (XCO & XCT)

Points UCI MTB Points			
	XCO C1	XCO Série Jr Series	XCT C3
PLACE	Elite/U23	Junior	Elite
1	60	90	10
2	40	70	6
3	30	60	4
4	25	50	2
5	20	40	1
6	18	35	-
7	16	30	-
8	14	27	-
9	12	24	-
10	10	22	-
11	8	20	-
12	6	18	-
13	4	16	-
14	2	14	-
15	1	12	-
16	-	10	-
17	-	9	-
18	-	8	-
19	-	7	-
20	-	6	-
21	-	5	-
22	-	4	-
23	-	3	-
24	-	2	-
25	-	1	-

Les points de la Série Coupe Canada seront attribués comme indiqué dans le tableau ci-dessous .
Canada Cup Series points will be awarded as outlined in the table below.

Tableau des Points du Coupe Canada (XCO & XCT)/Canada Cup Points Table (XCO & XCT)

Elite/U23				Junior	
PLACE	200 POINT SCALE	PLACE	200 POINT SCALE	PLACE	100 POINT SCALE
1	200	41	35	1	100
2	175	42	34	2	85
3	155	43	33	3	70
4	140	44	32	4	60
5	130	45	31	5	50
6	120	46	30	6	45
7	115	47	29	7	40
8	110	48	28	8	37
9	105	49	27	9	34
10	100	50	26	10	32
11	95	51	25	11	30
12	90	52	24	12	29
13	85	53	23	13	28
14	80	54	22	14	27
15	75	55	21	15	26
16	71	56	20	16	25
17	69	57	19	17	24
18	66	58	18	18	23
19	64	59	17	19	22
20	62	60	16	20	21

21	60	61	15	21	20
22	58	62	14	22	19
23	56	63	13	23	18
24	54	64	12	24	17
25	52	65	11	25	16
26	50	66	10	26	15
27	49	67	9	27	14
28	48	68	8	28	13
29	47	69	7	29	12
30	46	70	6	30	11
31	45	71	5	31	10
32	44	72	4	32	9
33	43	73	3	33	8
34	42	74	2	34	7
35	41	75	1	35	6
36	40			36	5
37	39			37	4
38	38			38	3
39	37			39	2
40	36			40	1

Coupe du Québec/Quebec Cup

Le classement cumulatif final de la Coupe du Québec compte 60% des épreuves inscrites au calendrier. En 2017, les 6 meilleurs résultats sur les 10 épreuves d'endurance seront retenus pour déterminer le classement cumulatif.

La Coupe du Québec est ouverte aux cyclistes hors Québec. Seuls les cyclistes canadiens seront retenus pour le classement cumulatif final. À noter que la participation à la finale n'est pas obligatoire pour apparaître au classement cumulatif de la Coupe du Québec. Afin de se voir attribuer une récompense en lien avec le positionnement au cumulatif de la Coupe Québec, un minimum de "2 courses terminées" devra être effectuée dans le courant de la saison.

For 2017, 6 events out of 10 will be taken into consideration for the overall ranking.

The Quebec Cup is open to riders outside of the province of Quebec. Only Canadian riders will be considered for the overall ranking. Participation in the final event is not mandatory to be included in the overall Quebec Cup ranking. In order to receive an award in connection with the overall rank in the Quebec Cup, a rider must complete a minimum of two races during the season.

BOURSES | PRIZE MONEY

Bourses pour la Coupe Canada sera attribuée comme indiqué dans les [Obligations financiers UCI 2017](#) pour

- XCO Élite / U23 (combiné) C1
- XCO Série Junior C1
- XCT Élite C3

Canada Cup prize money will be awarded as outlined in the [2017 UCI Financial Obligations](#) for:

- XCO Elite/U23 (combined) C1
- XCO Junior Series C1
- XCT Elite C3

Tableau des bourses XC UCI C1 / Prize Purse Table XC UCI C1

Montants minimums des prix epreuves d'une journee 2017 / 2017 UCI Minimum Daily Prize Purse

Événement UCI C1 Event & Série Junior / Junior Series

Elite Men/Hommes		
Place	UCI EUR	UCI CAD
1st	€ 600	\$847.74
2nd	€ 500	\$706.45
3rd	€ 400	\$565.16
4th	€ 300	\$423.87
5th	€ 250	\$353.23
6th	€ 200	\$282.58
7th	€ 150	\$211.94
8th	€ 125	\$176.61
9th	€ 100	\$141.29
10th	€ 50	\$70.65
TOTAL	€ 2675	\$3567.57

Elite Women/Femmes		
Place	UCI EUR	UCI CAD
1st	€ 600	\$847.74
2nd	€ 500	\$706.45
3rd	€ 400	\$565.16
4th	€ 300	\$423.87
5th	€ 250	\$353.23
6th	€ 200	\$282.58
7th	€ 150	\$211.94
8th	€ 125	\$176.61
9th	€ 100	\$141.29
10th	€ 50	\$70.65
TOTAL	€ 2675	\$3567.57

Junior Men/Hommes		
Place	UCI EUR	UCI CAD
1st	€ 130	\$183.68
2nd	€ 100	\$141.29
3rd	€ 80	\$113.03
4th	€ 65	\$91.84
5th	€ 55	\$77.71
6th	€ 45	\$63.58
7th	€ 40	\$56.52
8th	€ 30	\$42.39
9th	€ 25	\$35.32
10th	€ 20	\$28.26
TOTAL	€ 590	\$770.03

Junior Women/Femmes		
Place	UCI EUR	UCI CAD
1st	€ 130	\$183.68
2nd	€ 100	\$141.29
3rd	€ 80	\$113.03
4th	€ 65	\$91.84
5th	€ 55	\$77.71
6th	€ 45	\$63.58
7th	€ 40	\$56.52
8th	€ 30	\$42.39
9th	€ 25	\$35.32
10th	€ 20	\$28.26
TOTAL	€ 590	\$770.03

Tableau des bourses XCT UCI C3 / Prize Purse Table XCT UCI C3

Montants minimums des prix epreuves d'une journee 2017 / 2017 UCI Minimum Daily Prize Purse

Événement UCI C3 Event

Elite Men-Women/Hommes-Femmes		
Place	UCI EUR	UCI CAD
1st	€ 200	\$282.58
2nd	€ 150	\$211.94
3rd	€ 100	\$141.29
4th	€ 75	\$105.97
5th	€ 50	\$70.65
6th	-	-
7th	-	-
8th	-	-
9th	-	-
10th	-	-
TOTAL	€ 575	\$812.43

Junior Men-Women/Hommes-Femmes		
Place	UCI EUR	UCI CAD
1st	€ 65	\$91.84
2nd	€ 50	\$70.65
3rd	€ 30	\$42.39
4th	€ 25	\$35.32
5th	€ 20	\$28.26
6th	-	-
7th	-	-
8th	-	-
9th	-	-
10th	-	-
TOTAL	€ 190	\$268.46

INSCRIPTION | REGISTRATION

Inscription En Ligne Online Registration	XCO http://forms.registrations4all.com/EventRegistration/Register_Sport_Event.aspx?EventID=140822 XCT http://forms.registrations4all.com/EventRegistration/Register_Sport_Event.aspx?EventID=140828
--	--

Tarifs d'inscriptions régulières

En ligne jusqu'au 25 mai à 12h00

(les inscriptions en ligne sont sujettes à un frais de transaction)

Tarifs d'inscriptions tardives (Argent comptant seulement)

Le Genévrier

1175, boulevard Monseigneur de Laval, Baie-Saint-Paul

Possible la veille de l'événement seulement.

Lors des épreuves de la Coupe Canada, les inscriptions sur place ne sont pas disponibles pour les catégories junior expert (homme et femme) et senior élite (homme et femme). Les cyclistes qui désirent s'inscrire sur place la veille de l'événement auront une surcharge de 15 \$ par événement sur leur tarif d'inscription.

Regular registration fees

Online until May 25, 12:00pm

(online registration are subjected to a transaction fee)

Late registration fees (Cash only)

Le Genévrier

1175, boulevard Monseigneur de Laval, Baie-Saint-Paul

Available the evening before the event only.

GUIDE TECHNIQUE/TECHNICAL GUIDE
COUPES QUÉBEC/CANADA CUPS 2017
XCO/XCT MAY 26-28 MAI

For the Canada Cup, on-site registration is not available for Junior Expert (male and female) and Senior Elite (male and female). All other riders who wish to register on-site the evening before will be charged a late fee of 15\$ in addition to the regular registration fee.

XCO		XCT	
Catégorie/Category	Frais/Fee	Catégorie/Category	Frais/Fee
Bibitte/Coccinelle	8\$	Bibitte/Coccinelle	8\$
Atome, Pee-Wee, Minime	25\$	Atome, Pee-Wee, Minime	25\$
Cadet Sport/Expert	30\$	Cadet Sport/Expert	30\$
Junior Expert	50\$	Junior Expert	50\$
Toutes autres catégories Sport <i>All other Sport categories</i>	35\$	Toutes autres catégories Sport <i>All other Sport categories</i>	35\$
Toutes autres catégories Expert <i>All other Expert categories</i>	40\$	Toutes autres catégories Expert <i>All other Expert categories</i>	40\$
Elite	60\$	Elite	60\$

Pré-inscription:

Pour bénéficier du tarif d'inscription régulier, les participants doivent se préinscrire en utilisant la plateforme d'inscription en ligne disponible ([XCO](#) - [XCT](#)). Les préinscriptions sont disponibles jusqu'au jeudi 25 mai à 12h00 (12:00 pm). Ramassage des plaques au centre [Le Génévrier](#) (1175, boulevard Monseigneur de Laval, Baie-Saint-Paul)

Inscription:

Aucune inscription le jour même de l'événement (possible la veille).

Tous les participants doivent détenir une licence valide.

Pour les catégories non comprises dans le classement de la Coupe Canada, les participants peuvent acquérir une licence valide seulement pour l'événement (Junior/senior/maitre: 20\$ - Atome, Pee-wee, Minime, Cadet: 15\$ - Bibitte: 3\$). Les licences d'événement sont disponibles seulement sur les lieux de compétition. Licence unique (un événement), est réservée aux résidents du Québec (résidence principale), ainsi qu'aux résidents des régions limitrophes du Québec (au Canada). Cette licence d'événement ne peut en aucun cas être vendue à des étrangers ou à des personnes résidents hors des zones mentionnées. Il sera possible de procéder au paiement des licences par carte de crédit ou de débit. Il est à noter que ce service ne sera pas disponible pour le paiement d'une inscription à une course, à moins d'être offert par le comité organisateur local.

Pre-registration

For regular registration fees please register online ([XCO](#) - [XCT](#)) before Thursday May 25 at 12:00 pm. Plate pick up at [Le Génévrier](#) (1175, boulevard Monseigneur de Laval, Baie-Saint-Paul).

Registration

No registration permitted on the day of the event (available the evening before the event)

All riders must have a valid licence. For categories not included in the Canada Cup riders can buy a one-day event license (Junior/Senior/Masters : 20\$ - Atome/ Pee-Wee, Minime, Cadet : 15\$ - Bibitte : 3\$). One-day event licences available onsite only. Event license is reserved for Quebec residents, as well as residents of neighboring regions of Quebec

(Canada). This license event may under no circumstances be sold to foreign residents or people outside the areas mentioned. Payment by credit card or debit card available onsite for licences only. Not available for registration fees unless offered by the organising committee.

CATÉGORIES DE COURSE | RACE CATEGORIES

Voir la liste ci-dessous pour les catégories XCO et XCT. Les catégories délimitées en rouge sont des catégories officielles de la course de la Coupe Canada.

See below the full category listing for the XCO and XCT events. All categories outlined in red are official Canada Cup race categories.

XCO/XCT	
Bibitte & Coccinelle M/H	17+ Sport W/F
Bibitte & Coccinelle W/F	17-29 Sport M/H
Atome (U11) M/H	Senior Expert M/H
Atome (U11) W/F	19-39 Expert W/F
Pee Wee (U13) M/H	Elite M/H
Pee Wee (U13) W/F	Elite W/F
Minime (U15) M/H	Maître/Master Sport 30-39 M/H
Minime (U15) W/F	Maître/Master Expert 30-39 M/H
Cadet (U17) W/F	Maître/Master Expert 40+ W/F
Cadet (U17) Sport M/F	Maître/Master Expert 40-49 M/H
Cadet (U17) Expert M/H	Maître/Master Sport 40+ M/H
Junior Expert M/H	Maître/Master Expert 50-59 M/H
Junior Expert W/F	Maître 60+ M/H

PÉRIODES D'ENTRAÎNEMENT | TRAINING PERIODS

Le parcours sera ouvert aux coureurs seulement pendant les périodes officielles d'entraînement désignées.
The course will be open to racers only during designated official Training times.

Date	XCO	XCT
Vendredi/Friday May 26 Mai	13h00 – 19h00	
Samedi/Saturday May 27 Mai	<u>06h45 – 07h30</u> (toutes catégories/all categories) <u>09h50 – 10h20</u> (départs 4,5,6,7/starts 4,5,6,7)	<u>17h30 – 19h00</u> (toutes catégories/all categories)
Dimanche/Sunday May 28 Mai		<u>07h30 – 08h45</u> (toutes catégories/all categories)

HORAIRE COMPLET DE LA FIN DE SEMAINE | COMPLETE WEEKEND SCHEDULE

Le calendrier complet des événements peut également être trouvé en ligne [ici](#).
 The full schedule of events can also be found online [here](#).

XCO

VENDREDI 26 MAI FRIDAY MAY 26	
13h00 – 19h00	Bureau des inscriptions ouvert, cueillette des plaques <i>Registration open - number plates pick-up</i>
13h00 – 19h00	Parcours de XCO ouvert <i>XCO course open</i>
19h00	Rencontre des clubs / entraîneurs XCO /coueurs indépendants XCO <i>XCO club/coaches/riders meeting</i>
SAMEDI 27 MAI SATURDAY MAY 27	
06h50 – 13h00	Bureau d'inscription ouvert pour les coureurs préinscrits en XCO <i>Registration Office open for preregistered XCO participants only</i>
06h45 – 07h30	Parcours de XCO ouvert <i>XCO course open</i>
07h30	Appel des coureurs <i>Rider call-up</i>
07h45	1ER DÉPART/1ST START - Atome M/H & W/F
08h00	Appel des coureurs <i>Rider call-up</i>
08h15	2E DÉPART/2ND START - Pee Wee M/H & W/F
08h15	Appel des coureurs <i>Rider call-up</i>
09h00	3E DÉPART/3RD START - Minime M/H & W/F
09h50 – 10h20	Parcours XCO ouvert pour les coureurs des 4e, 5 ^e , 6e et 7e départs <i>XCO course open - riders of 4th, 5th, 6th and 7th starts only</i>
09h55 – 10h55	La récréation Vélotrotteur Bibitte & Coccinelle dans la zone des jeux d'habiletés <i>Bibitte and Coccinelle Vélotrotteur skill-session in the play zone</i>
10h10	Remise des médailles pour les 1er, 2e et 3e départs <i>Award ceremonies for 1st, 2nd and 3rd starts</i>
10h15	Appel des coureurs <i>Rider call-up</i>
10h30	4E DÉPART/4TH START

GUIDE TECHNIQUE/TECHNICAL GUIDE
COUPES QUÉBEC/CANADA CUPS 2017
XCO/XCT MAY 26-28 MAI

	17-29 Sport M Maître Sport M 30-39 Maître Sport 40 + M Cadet sport M Cadet F 17 et + sport F
12h15	Appel des coureurs <i>Rider call-up</i>
12h30	5E DÉPART/5TH START Cadet Expert M Maître Expert 30-39 M Senior Expert M Maître Expert 40-49 M Maître Expert 50-59 M Maître Expert 60 + M Expert 19-39 F Maître Expert 40+ F
12h45	Remise des médailles pour le 4e départ <i>Award ceremonies for 4th start</i>
14h15	Appel des coureurs <i>Rider call-up</i>
14h30	6E DÉPART/6TH START Junior Expert M/H Junior Expert W/F
14h45	Remise des médailles pour le 5 ^e départ <i>Award Ceremony for 5th start</i>
15h45	Appel des coureurs <i>Rider call-up</i>
16h00	7E DÉPART/7TH START Senior Elite M/H Senior Elite W/F
17h45	Remise des médailles pour le 6 ^e & 7 ^e départ <i>Award Ceremonies for 6th & 7th start</i>

XCT*

VENDREDI 26 MAI FRIDAY MAY 20	
13h00 – 19h00	Bureau des inscriptions ouvert, cueillette des plaques <i>Registration open - number plates pick-up</i>
13h00 – 19h00	Parcours de XCT ouvert <i>XCT course open</i>
SAMEDI 27 MAI SATURDAY MAY 27	

06h50 – 13h00	Bureau d'inscription ouvert XCT <i>Registration open for XCT riders</i>
17h30 – 19h00	Parcours de XCT ouvert toutes les catégories <i>XCT course open - all categories</i>
DIMANCHE 28 MAI SUNDAY MAY 28	
07h30 – 12h30	Bureau d'inscription ouvert pour les coureurs préinscrits en XCT <i>Registration open for pre-registered XCT riders only</i>
07h30 – 08h45	Parcours de XCT ouvert <i>XCT course open</i>
08h50	Appel des coureurs <i>Rider call-up</i>
09h00 - 10h45	Atome H-M/Atome F-W/Pee-Wee H-M/Pee-Wee F-W/Minime H-M/Minime F-W <i>Départs toutes les 30 secondes - Starting every 30 seconds</i>
11h00	Appel des coureurs <i>Rider call-up</i>
11h15 - 13h00	Elite H-M/Junior H-M/Elite F-W/Junior F-W. <i>Départs toutes les 30 secondes - Starting every 30 seconds</i>
11h30	Remise des médailles pour les catégories Atome/Pee-Wee/Minime <i>Award Ceremonies for Atome/Pee-Wee/Minime categories</i>
13h01	Appel des coureurs <i>Rider call-up</i>
13h15 - 15h30	Toutes les autres catégories – All other categories Expert H-M/Expert F-W/Sport H-M/Sport F-W <i>Départs toutes les 30 secondes - Starting every 30 seconds</i>
13h45	Remise des médailles pour les catégories Elite/Junior <i>Award Ceremonies for Elite/Junior categories</i>
16h15	Remise des médailles pour les catégories Cadet + Expert/Sport <i>Award Ceremonies for Cadet + Expert/Sport categories</i>

*** Horaire sujet à changement selon nombre d'inscriptions**

APPEL DES COUREURS & DÉBUT | START AREA/RIDER CALL-UPS

La ligne de départ pour le XCO est située dans le site de course. Chaque catégorie sera organisée environ quinze minutes avant l'heure de départ.

Coupe Canada

Un appel des coureurs sera effectué au début de la course pour inviter un à un les athlètes inscrits à l'événement, à prendre position sur la ligne de départ. L'appel des coureurs sera déterminé comme suit:

Junior (UCI)

1. Tous les coureurs au classement UCI en date
2. 16 premières au classement Coupe Canada en date
3. Ordre déterminé au hasard selon les numéros de plaques distribués

U23/Elite F & U23/Elite H

1. Tous les coureurs au classement UCI en date
2. Tous les coureurs au classement Coupe Canada en date
3. Ordre déterminé au hasard selon les numéros de plaques distribués

Coupe du Québec

Pour les épreuves cross-country olympique (XCO), les participants seront appelés à la ligne de départ :

1. suivant le classement individuel Coupe du Québec 2017 publié ;
2. les participants non classés : aucun appel.

The start line for the elite cross-country is located within the venue. All categories will be staged approximately fifteen minutes prior to start time.

Canada Cup

Junior (UCI)

1. All riders on the current UCI ranking
2. Top 16 of the current Canada Cup ranking
3. Random order by plate numbers distributed

U23/EliteW & U23/Elite M

1. All riders on the current UCI ranking
2. All riders on the current Canada Cup ranking
3. Random order by plate numbers distributed

Québec Cup

For XCO, riders will be called to the starting line as follows:

1. Last overall Quebec Cup 2017 ranking published.
2. Non ranked riders : no call-up

RENCONTRE DES ATHLETES/DIRECTEURS | ELITE ATHLETE/TEAM MANAGERS MEETING

XCO/XCT: Vendredi 26 mai – 19h00 (7:00pm)

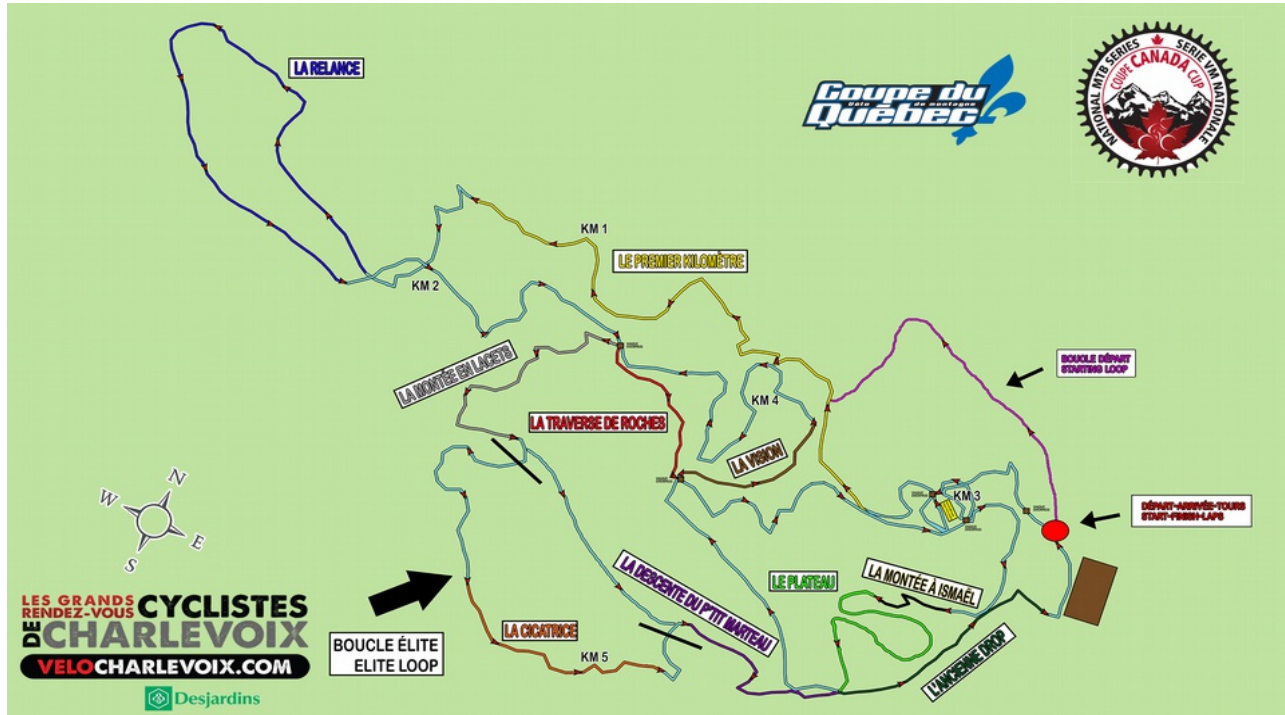
XCO/XCT: Friday May 26 – 19h00 (7:00pm)



PARCOURS | COURSE

Le plan du parcours XCO peut être trouvé en ligne [ici](#).
The full XCO Course Map can be found online [here](#).

Longueur / Full lap **5,5km**
Boucle depart / Start loop **0,6km**



Le plan du parcours XCT peut être trouvé en ligne [ici](#).
The full XCT Course Map can be found online [here](#).

Distance : ??km

Plan du parcours à venir

PREMIERS SOINS - HOPITAL | FIRST AID - HOSPITAL

Une équipe de premiers soins qualifiée et secouristes de l'Ambulance Saint-Jean sont présents en tout temps sur le site durant l'événement, la répartition sera faite par le Coordonnateur en sécurité médicale des GRVCC. L'hôpital le plus près est situé à Baie-Saint-Paul, voir le lien ci-dessous.

A qualified first aid team will be on site at all time during the event, Emergency dispatch will be done by the GRVCC medical security Coordinator, the closest hospital is in Baie-Saint-Paul, see the link below

[Hôpital de Baie-Saint-Paul](#)

234 Rue Ambroise-Fafard
Baie-Saint-Paul (Québec)
G3Z 2J6
418.435.5150

HÉBERGEMENT | ACCOMODATION

<http://www.velocharlevoix.ca/hebergement/>

INFORMATIONS POUR LES ÉQUIPES | TEAM INFORMATION

info@velocharlevoix.com

PLAQUES | PLATES

Plaque unique (avec puce intégrée)

Chaque cycliste se voit remettre une plaque (avec puce) en début de saison qu'il doit conserver tout au long de celle-ci. Lors de l'inscription, le cycliste doit obligatoirement présenter sa licence au commissaire et donner son numéro de plaque permanente aux bénévoles présents à cet effet.

La plaque n'est valable que pour la saison en cours et sera remplacée l'année suivante. Toute modification à la plaque (coupé, autocollant, etc.) peut entraîner le remplacement de la plaque aux frais du cycliste.

L'athlète qui n'a pas sa plaque à une course devra déboursier des frais de 10\$ pour l'obtention de sa nouvelle plaque. Cette plaque portera le même numéro que l'ancienne plaque.

L'athlète ayant pris une licence d'événement se verra remettre une plaque qu'il devra conserver pour les autres événements. S'il décide de participer à un autre événement de la Coupe du Québec, il devra avoir en sa possession sa plaque ou déboursier des frais de 10 \$ pour l'obtention d'une nouvelle plaque.

Individual number plates

Each rider will be awarded a number plate valid for the complete season. At registration, the rider must present a valid licence to the commissaire and give this season's number plate to the appropriate volunteer.

If a rider does not have his number plate, a fee of 10\$ will be charged for a new plate with the same number.

GUIDE TECHNIQUE/TECHNICAL GUIDE
COUPES QUÉBEC/CANADA CUPS 2017
XCO/XCT MAY 26-28 MAI

Day-licensed riders will be given a number plate valid for the complete season. If he participate in another event, he must have that plate or pay a fee of 10\$ for a new one.

Plaque de guidon Visiteur

Seulement pour les membres de la FQSC qui souhaitent accompagner un coureur, il est possible de vous procurer une plaque de guidon qui vous donne accès aux sentiers. Cette plaque est disponible au secrétariat au coût de 10\$ et est assignée à votre nom. Celle-ci est valide pour la saison en cours et n'est pas transférable d'une personne à une autre.

Visitors number plate

For FQSC members only who would like to follow a rider on the course. You can get this number plate at the race office for 10\$ and it is registered to your name. This number plate is valid for the current season and is not transferable.

OFFICIELS DE L'ÉVÉNEMENT | EVENT OFFICIALS

Role	Nom/Name	Prov
Organisateur/Organizer	Martin Simard	QC
Directeur de course / Race/course Director	Sylvain Desmeules	QC
Directeur Technique/Technical Director	Éric Simard	QC
Commissaire en Chef/Chief Commissaire	Jim Crompton	US
Asst. Chief Commissaire	André Ouellet	QC
Secrétaire/Secretary	Louise Lalonde	QC
Starter	Réjean Giguère	QC
Finish Judge	Johanne Binet	QC
Membre/Member	Roxanne Bureau	QC
Membre/Member	Louise Villeneuve	QC

INFORMATION DE LIEU | VENUE INFORMATION

Le Genévrier

1175, boulevard Monseigneur de Laval
Baie-Saint-Paul (Québec)
J8E 1T1 CANADA
418.435.6520 – 1.877. 435.6520

<http://genevrier.com/>

Directions: **YUL Montréal–Pierre Elliott Trudeau International Airport [375km]**

Directions: **YQB Québec City Jean Lesage International Airport [110km]**

PARTENAIRES | PARTNERS

